



14 février 2012 – [Jean-Benoît Nadeau](#)

# On ne badine pas avec l'amour

## Le français, langue de l'amour?

La question se pose en ce jour de la **Saint-Valentin**. Je savais que les auteurs français y avaient quelque peu songé, mais j'ai été surpris de noter un bon millier de citations dans le *Robert*, qui ne répertorie pourtant que les plus illustres auteurs. Et encore, l'on ne parle pas de la chanson, ni du cinéma, qui en ont fait leurs choux gras. Plutôt que d'en faire un répertoire quelconque, nous avons préféré **vous demander à vous** quelles étaient vos citations favorites. Et **vous avez été nombreux à répondre** (heureusement d'ailleurs, car cela m'a épargné de devoir me rabattre sur des lieux communs, comme une interview – avec l'auteur Christian Valentin ou le chanteur Valentin Marceau – ou une visite touristique du village de Saint-Valentin!)

Les francophones ont une culture très forte de leur langue et je me suis réjoui de voir certains d'entre vous réussir le petit tour de force de lier avec justesse l'amour tout court et l'amour de la langue. Par exemple, [Richard Seke](#) d'Afrique du Sud, qui a eu ce très joli mot d'esprit : « **Le verbe « aimer » est seulement bon quand il est conjugué au présent, parce qu'au passé il fait pleurer, et au futur il fait rêver.** »

L'exercice de combiner amour et langue (sans mauvais jeu de mots) n'est pas facile et bien peu s'y sont risqués. De ce rapprochement, Jean Cocteau a tiré une métaphore célèbre : « **Le verbe aimer est difficile à conjuguer : son passé n'est pas simple, son présent n'est qu'indicatif, et son futur est toujours conditionnel.** » Très fort, Cocteau! Dans le genre concis, il y a aussi celle du pataphysicien Henri Jeanson : « **Aimer est un verbe irréflecti.** »

Certains d'entre vous ont préféré un ton plus personnel à une citation formelle. C'est le cas d'[Eliana Mestas de Leclerc](#) : « **J'aime les mots que tu dis. Je t'aime, mon amour...** » Le Djiboutien Abdo Halas était carrément enflammé : « **Celui qui t'aime t'accepte dans tous tes états et te suit partout, peu importe où tu vas; il fera confiance à tes choix.** » Deux minutes plus tard, il en a même rajouté : « **Je veux vivre à côté de toi, mourir dans tes bras et être enterré en dessous de toi.** »

La plupart d'entre vous en fait avez cherché une définition : la vôtre ou celle d'un autre. [Emina Jemal](#), de Dakar, nous amène en psychanalyse : « **L'amour c'est donner ce qu'on n'a pas à quelqu'un qui n'en veut pas.** » De Lacan à Sagan, il n'y a d'ailleurs qu'un pas qu'a franchi allègrement le béninois [De Rocher Chadrak Chembessi](#) : « **L'amour, ce n'est pas seulement aimer, mais aussi comprendre.** »

Même la commissaire déléguée aux communications du Forum mondial de la langue française, Marie Lavoie, elle aussi interpellée, s'est lancé dans une envolée proustienne : « **L'amour, c'est l'espace et le temps rendus sensibles au cœur.** »

À franchement parler, je redoutais un peu les « potacheries » à la Gainsbourg, et son fameux « Je t'aime, moi non plus. » Mais heureusement, je m'inquiétais pour rien.

J'ai été surpris de deux choses. Dans le registre des citations, rares sont ceux qui se sont risqués en dehors de la littérature, à l'instar de [Bruno Marchal](#), qui évoque le film de Louis Malle, *Ascenseur pour l'échafaud* où Julien Tavernier, interprété par Maurice Ronet, déclare à sa partenaire Jeanne Moreau qui joue Florence Carala : « **Je t'aime. Si je n'entendais pas ta voix, je serais perdu dans un pays de silence.** »

De même, je me serais attendu à ce vous soyez plus nombreux à franchir la barrière des langues, comme Cristina, citant l'écrivain roumain Marin Preda : « **Daca dragoste nu e, nimic nu e** » (s'il n'y a pas d'amour, il n'y a rien).

N'est-ce pas Paul Géraldy qui disait : « **Il faut se ressembler un peu pour se comprendre, mais il faut être un peu différent pour s'aimer** » ? En tous les cas, c'est l'idée même du Forum mondial de la langue française.

## Bonne Saint-Valentin à tous!

Pour lire les citations, définitions et déclarations d'amour que vous nous avez laissées, consultez les commentaires du billet [Ah l'amour...](#) et notre page [Facebook](#).

Recherche

## Catégories

[Actualités](#)  
[Concours](#)  
[De la suite dans les idées](#)  
[Diversité linguistique](#)  
[Économie, travail et formation](#)  
[La chronique de Jean-Benoît Nadeau](#)  
[Références culturelles](#)  
[Univers numérique](#)

## Auteurs

[FMLF](#)  
[Jean-Benoît Nadeau](#)  
[Mathilde Borde, éditrice et responsable des communications Web](#)

## 2 commentaires

**Richard Seke**

28 février 2012 à 10 h 04

Joli comme resume'.

**Samuel**

28 février 2012 à 15 h 32

L'amour est un voyage par avion, qui arrive est joyeux, qui n'arrive s'écrase sans un mot. Mais, personne ne s'en méfie sans avoir essayé.